



ANCO
Association nationale
des codeurs lpc

L' Association Nationale des Codeurs LPC

est heureuse de vous présenter son journal !

N°2

JUILLET 2016



ÉDITO

A vos agendas !

Les journées de rencontre codeurs reviennent pour notre plus grand plaisir ! Organiser de nouvelles rencontres est un des projets de l'ANCO qui nous tient particulièrement à coeur. Nous sommes donc heureux de vous annoncer qu'elles auront lieu en **mars 2017** en Bretagne.

Au travers de ces journées, chaque codeur pourra s'informer, échanger, transmettre ses connaissances autour de différents thèmes.

Afin d'être au plus près de vos interrogations, nous proposerons à tous nos adhérents de sélectionner parmi un large choix de thèmes, les sujets essentiels à aborder lors de ces journées.

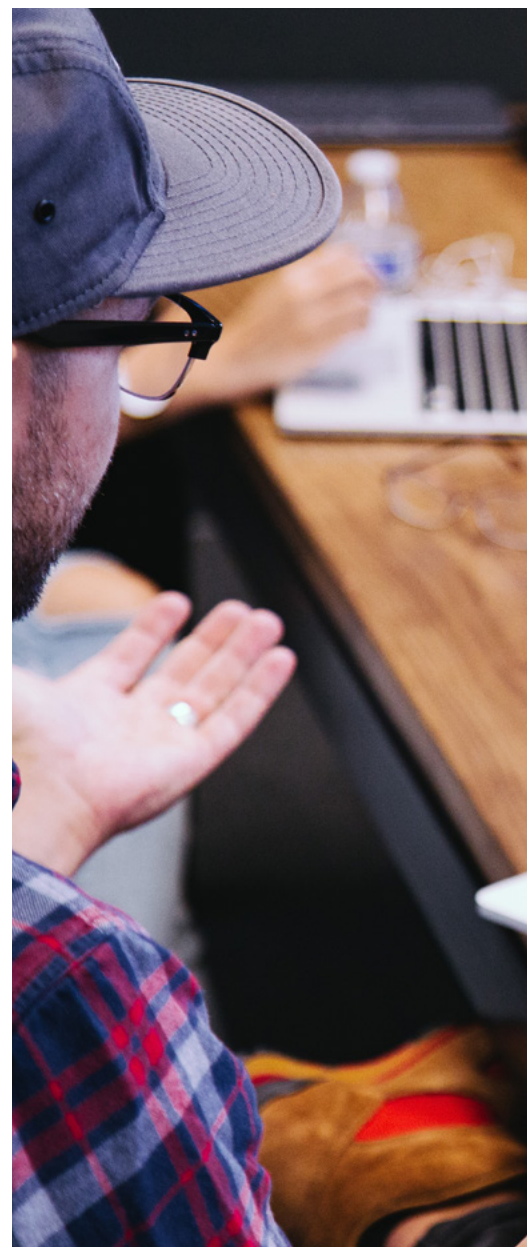
Nous avons à coeur de répondre au mieux à vos attentes. Vous souhaitez être acteur de ces journées ?

N'hésitez pas à adhérer à l'ANCO !

Plus de précisions vous seront communiquées très prochainement.

Nous avons hâte de partager ce moment avec vous !

Les membres de l'ANCO





SOMMAIRE

EDITO	> p.1
VIE DE L'ANCO	> p.4
JOURNÉE RENCONTRE	> p.4
ET PARTAGE	
VIE ASSOCIATIVE	> p.4
L'OREILLE BLANCHE	> p.4
EVENEMENT	> p.5
LES 50 ANS DU	> p.6
CUED SPEECH	> p.7
ORIN CORNETT	> p.8
PRÉSENTATION DES CLÉS	> p.9
QUESTIONNAIRE CODEURS	> p.10/11
QUESTIONNAIRE JEUNES	> p.12/13
TECHNOLOGIES	> p.14
L'ÉTANCHÉITÉ DES	> p.14
AIDES AUDITIVES	> p.13
TEMOIGNAGE	> p.14
ISOS ACCESSIBILITÉ	> p.14
BIBLIOGRAPHIE	> p.15
JEUNESSE	> p.16
RESSOURCES EN LIGNE	> p.17
OFFRES D'EMPLOI	> p.18
FORMATIONS/STAGES	> p.18



VIE DE L'ANCO

JOURNÉE RENCONTRE ET PARTAGE

L'ANCO a organisé **le samedi 4 juin** une journée de rencontre entre codeurs LPC à Paris. Cette journée a regroupé une quinzaine de codeurs de différentes régions dans le but d'échanger sur nos pratiques et notamment sur deux points essentiels :

>Le ressenti des élèves/adultes sourds vis-à-vis de la présence d'un codeur :

Nous tenons à remercier Léa et Emmanuelle, deux jeunes sourdes qui ont bien voulu partager leur expérience. Leurs témoignages furent grandement enrichissants pour chacun d'entre nous.

Vous pourrez retrouver sur notre site internet **www.anco-lpc.fr** une partie de ces témoignages très prochainement.

>Les différents statuts des codeurs LPC :

Il existe toujours une grande disparité concernant le statut des codeurs LPC en France. En effet, nous pouvons constater que certains dépendent de la convention 66, d'autres de la convention de la Fonction Publique Hospitalière.

Récemment, le métier de codeur a connu une revalorisation salariale conséquente. Malgré cette avancée positive, celle-ci ne concerne que les codeurs licenciés et sous le régime de la convention 66. Laissant ainsi de côté, tous les codeurs certifiés et/ou sous d'autres conventions.

L'ANCO maintient donc ses efforts pour harmoniser nos statuts et valoriser notre métier. Nous sommes également soutenus par différents syndicats qui portent nos revendications au plus près des instances.

VIE ASSOCIATIVE : L'OREILLE BLANCHE

Jean-Pierre MONTAUFIER, membre du Lion Club des bouches du Rhône a créé la suite de la canne blanche pour les mal-voyants, l'oreille blanche pour les malentendants.

Il s'agit d'un badge, ou d'un pin's en forme d'oreille. Cette idée est née à la suite de discussions avec sa femme malentendante, Marielle, qui se retrouvait en difficultés de communication avec des entendants, que ce soit dans les commerces ou avec l'entourage qui peut rapidement oublier le handicap de la personne. Le suivi des conversations devient alors biaisé. Cela peut entraîner par la suite des difficultés en ce qui concerne les relations sociales, des complexes, et l'isolement. Ainsi, ce couple a voulu rendre visible un handicap qu'on ne peut deviner et ont créé l'association « insigne pour s'entendre ».

L'objectif est que les personnes qui sont en conversation avec les malentendants portant l'oreille blanche sur leurs vêtements soient attentifs, et fassent des efforts dans la communication de manière générale, en répétant, en articulant, et en étant davantage à l'écoute lors de leurs échanges.

Cet insigne est délivré gratuitement aux malentendants qui en font la demande, par le Lion Club, ou encore d'autres associations. Un bon de commande est disponible sur le site **www.loreilleblanche.fr**.

Cette idée, à diffuser au plus grand nombre, a déjà été exposée dans les médias, notamment sur France Télévisions.



EVENEMENT :

LES 50 ANS DU CUED SPEECH

Du 6 au 10 juillet 2016, l'université de Falls Church en Virginie fêtera les 50 ans du cued speech en animant différentes conférences. Ainsi, nous tenions à vous présenter une biographie d'Orin Cornett, qui a mis en place cette méthode destinée à l'origine à l'apprentissage de la lecture pour les personnes sourdes.



Le docteur Orin CORNETT, né en 1913 est professeur de physiques, mathématiques et d'électronique à Oklahoma Baptist University, Penn State University et Harvard. Il devient en 1959 le Directeur de la Division de l'Enseignement supérieur au Bureau américain de l'Education.

En 1965, il prend la vice-présidence pour la planification à long terme à l'Université Gallaudet, à Washington, école semi-publique, fondée en 1864 et destinée aux sourds et malentendants.

Au sein de cette Université, il constate que les étudiants sourds ont un niveau de lecture faible et que de ce fait ces étudiants ont très peu accès aux informations transmises par écrit. Il s'investit donc considérablement dans la recherche d'outils, de techniques afin d'améliorer leur niveau de compréhension écrite. En 1966, dans ce même objectif, il crée le Cued Speech, code permettant de visualiser précisément la langue anglaise ; ce qui pour lui sera le moyen le plus efficace de bénéficier d'un bain de langage dès le plus jeune âge et ainsi améliorer les performances en lecture. Cette méthode sera testée la même année.

De 1975 à 1984, il devient professeur de recherche et directeur de programmes Cued Discours, période où il adapte ce code à plus de 50 langues.

De 1981 à 1983, il est également, au sein de l'Université Gallaudet, président du Centre d'Etudes sur le langage et la communication.

Le Dr. CORNETT reçoit de nombreux prix récompensant ses diverses recherches. Il décède en 2002 à l'âge de 89 ans.



EVENEMENT :

LES 50 ANS DU CUED SPEECH

LE CUED SPEECH EN QUELQUES MOTS...

Il s'agit de huit configurations de la main, comme pour le LPC, et quatre positions voyelles contrairement à cinq en français. Spécifiques à la langue anglaise, les diphtongues, deux sons voyelles successifs, sont également visibles par le cued. La main opère un mouvement pour prononcer ces deux sons (voir images ci-dessous).

En cued speech comme en code LPC, le dernier son consonne, non suivi d'un son voyelle, est visible sur la position côté de la main. De plus, les sons voyelles isolés sont cuedés ou codés avec la main neutre.

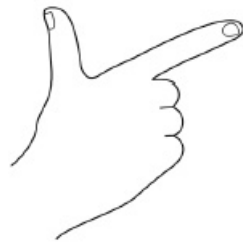
CONSONANTS



/m/ Monday

/t/ but

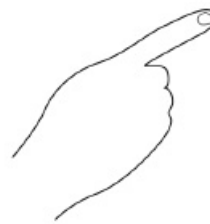
/f/ French



/w/ a week

/ʃ/ a shoe

/l/ hello



/d/ to dance

/p/ a pen

/ʒ/ a treasure
(on pronounce "j")

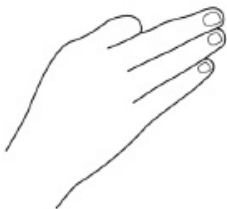


/ð/ the

/k/ a cat

/v/ to live

/z/ because



/s/ the sea

/r/ red

/h/ happy



/b/ black

/n/ a name



/θ/ to think

/dʒ/ January

/g/ good



/j/ yes

/ŋ/ a ring

/tʃ/ a child



EVENEMENT :

LES 50 ANS DU CUED SPEECH

VOWELS



at the **mouth**

/i:/ to be

/ɔ:/ small

/ʌ/ up



at the **chin**

/e/ a bed

/ɒ/ not

/u:/ blue



at the **side**

/ɜ:/ a bird

/ə/ a sister

/ɑ:/ the art



at the **throat**

/ʊ/ a book

/i/ it

/æ/ bad

DIPHTONGS



chin to throat

/ei/ a day

/ɔi/ a boy



side to throat

/ai/ life

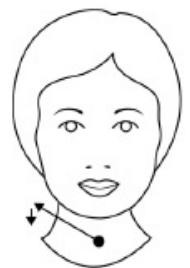
/əʊ/ hello

/aʊ/ how



chin to side and drop

/eə/ where



throat to side and drop

/iə/ an idea

/ʊə/ poor



EVENEMENT :

LES 50 ANS DU CUED SPEECH

UN QUESTIONNAIRE POUR OBTENIR UN APERÇU DES PRATIQUES DU CUED SPEECH PAR LES CODEURS LPC.

Comment avez-vous appris le Cued Speech ?

« Lors de ma licence de codeuse » Frédérique GANGNIAU et Caroline BRAUN

« J'ai été formée au Cued Speech par la licence de Lyon qui propose 40h de CS au sein de la formation. » Marie-Laure MATHIS

« Je me suis formée au début avec le site et une codeuse sur Grenoble que je voyais une fois par semaine. Ensuite, je suis allée en Angleterre deux étés de suite pour les formations et passer les deux niveaux de diplôme. » Karen PRADET

« J'ai appris le CUED SPEECH grâce à mon employeur LOPICA (formation en interne) année scolaire 2015-2016 » Marie France BAZANTAY

« J'ai appris le cued speech au cours de ma formation universitaire. Nous avions des enseignements parallèles en phonétique anglaise et pratique du cued car l'apprentissage de l'un se réalise difficilement sans l'enseignement de l'autre. » Charlene GOURMELON

« 1ère initiation par une collègue ; puis 2x 1 journée dispensée par une professeure d'Anglais maman d'enfant sourde, pratiquant le Cued Speech avec sa fille. La 1ère au sein d'une association de familles, à Lyon. La 2nde au sein d'une association grenobloise. J'ai ensuite suivi une semaine de formation à Exeter à la « Cued Speech Association UK » Caroline BRAUN

Quelles difficultés avez-vous rencontrées ?

« Au début, se détacher du code français pour les sons voyelles et faire la différence entre les sons voyelles courts et longs. » Frédérique GANGNIAU

« Ma difficulté majeure a été d'apprendre à reconnaître et différencier les voyelles de l'anglais, donc pas sur le code directement mais plutôt sur la phonologie de l'anglais. » Marie-Laure MATHIS

« Rien de particulier. » « Je suis britannique et j'ai découvert le Cued Speech il y a une dizaine d'années » Karen PRADET

« Les difficultés rencontrées ne relèvent pas de l'apprentissage d'un nouveau code car beaucoup de configurations sont communes au code LPC. Ce qui fut plus complexe c'est de mémoriser les symboles liés à la phonétique anglaise et surtout d'être en mesure de savoir de quelle façon prononcer les mots, les phrases pour pouvoir ensuite se figurer comment les coder justement. » Charlene GOURMELON

« Il m'a fallu redécouvrir le système phonologique de la langue anglaise et m'approprier des phonèmes qui n'existaient pas en Français, me détacher du Français et du LPC adapté. » Caroline BRAUN



EVENEMENT :

LES 50 ANS DU CUED SPEECH

UN QUESTIONNAIRE (SUITE)

Avez-vous besoin de formations régulières de Cued Speech ?

« Lors de ma première année en tant que codeuse, j'ai suivi un perfectionnement d'une journée afin d'être plus à l'aise avec l'outil. » Frédérique GANGNIAU

« Le niveau de CS que j'ai acquis en licence m'a permis d'être assez à l'aise pour de l'anglais en classe de maternelle, début primaire, mais je n'avais clairement pas la vitesse pour un niveau de classe plus élevé. Il a donc fallu que je m'entraîne par moi-même, et nous avons fait à Lopica une formation interne en CS pour continuer à progresser. » Marie-Laure MATHIS

« Après un apprentissage en septembre, nous avons eu une formation en cours d'année et en interne de 2 jours consécutifs. » Marie France BAZANTAY

« [...] Toutefois, comme je maîtrise relativement bien cet outil, mes besoins se focaliseraient davantage sur la pratique de la langue anglaise en tant que telle. » Charlène GOURMELON

« Pour le cued speech, je pense qu'une « piqûre de rappel » est toujours bénéfique. M'appuyant beaucoup sur la phonétique des mots, je remets sans cesse en question ma pratique pour vérifier la justesse de mon code. L'anglais n'étant pas ma langue maternelle, je me trompe encore.

En anglais je travaille au quotidien (ou presque) ma compréhension de l'oral grâce à la VO ou VOST. C'est à ce niveau que je dois progresser pour pouvoir être en mesure de transmettre grâce au code des éléments pertinents d'un documentaire ou film. J'aurais besoin de formations ou de séjours linguistiques. » Caroline BRAUN

Et l'anglais dans tout ça ?

« J'ai fait une fac d'anglais donc mon niveau est plutôt bon. » Frédérique GANGNIAU

« J'ai un niveau d'anglais qu'on peut évaluer de « courant ». Je suis assez à l'aise à l'oral mais je n'ai pas un niveau de langue très poussé, c'est-à-dire que j'ai un vocabulaire et une syntaxe assez basiques, et je comprends assez bien tant qu'il y a du contexte. » Marie-Laure MATHIS

« J'ai un bon niveau d'Anglais : de solides connaissances en grammaire/vocabulaire. Je comprends mieux la langue que je ne la parle. Je comprends plutôt bien les professeurs d'Anglais mais peux me retrouver en difficultés quand le débit de paroles est important.

Mon niveau m'a permis d'accompagner des jeunes au lycée et à l'université. » Caroline BRAUN

Pour quels élèves utilisez-vous le Cued Speech?

« J'interviens en collège et lycée. Ça m'est déjà arrivé dans le passé d'intervenir en BTS aussi. » Karen PRADET

« 1h au lycée en 1e STMG pour une jeune de 16 ans [...], 30 minutes en CE1 pour une petite fille de 8 ans [...], 30 minutes en petite section de maternelle pour une petite fille de 4 ans » Marie-Laure MATHIS

« 1 élève de CM2 [...] 1 élève de 3ème [...] 1 élève de terminale » Frédérique GANGNIAU

« Cette année j'accompagne une enfant de CE1 qui débute l'anglais. Elle a cours 2 fois par semaine mais je l'accompagne sur une seule séance, à raison de 30 minutes. C'était pour moi la situation idéale pour débiter. » Marie France BAZANTAY



EVENEMENT :

LES 50 ANS DU CUED SPEECH

UN QUESTIONNAIRE ... (SUITE)

« J'ai deux heures d'intervention en cued speech par semaine avec une lycéenne (niveau première). Charlène GOURMELON

« Cette année, une étudiante de 20 ans en deuxième année de licence, accompagnée par des codeurs en LPC depuis le CP qui a un très bon niveau de décodage. Elle a très longtemps reçu ses cours en LPC adapté mais s'est rapidement approprié le Cued Speech. D'autres jeunes n'ont connu que le Cued Speech car transmis dès l'école primaire. J'ai accompagné deux lycéennes lors des épreuves orales d'Anglais du baccalauréat. » Caroline BRAUN

Comment introduisez-vous le Cued Speech auprès des élèves ? Mettez-vous en place des séances de décodage ? Si oui de quelle manière ?

« Pour les jeunes en primaire, on propose 2 fois par an 1 journée « atelier decuedage » durant laquelle on fait plein de jeux en reprenant les notions vues en classe. Et on cued directement. On explique en même temps les différences avec le code. On essaie de mettre du cued le plus tôt possible, dès le CE1 ou CE2. Le cued est mis en place seulement pour les jeunes qui ont un bon décodage, qui ont parfaitement intégré le LPC (souvent les jeunes qui ont eu du code tous petits) [...]. Le but est qu'ils apprennent à décueder par imprégnation, un peu comme ça été le cas avec le LPC.[...]. » Frédérique GANGNIAU

« Pour les deux petites que je suis (CE1 et PS), le CS est arrivé en même temps que l'anglais, [...], j'ai tout de suite utilisé le CS. Je ne fais pas de séances de décodage, celles-ci étant d'abord consacrées au code LPC qui n'est pas encore totalement maîtrisé. Pour faciliter le décodage du CS en classe, je mets un peu plus de voix qu'à l'ordinaire [...] Pour la lycéenne, [...] la mise en place du code se fait cette année, je jongle entre CS, code LPC adapté à l'anglais ponctuellement, écrit et traduction. J'ai une main dédiée au CS, et de l'autre main je propose une traduction, ou le code en LPC d'un son, mais seulement s'il est parfaitement identique au son anglais, sinon je reste sur le CS et je lui donne des exemples de mots comprenant ce son pour qu'elle s'en fasse une idée claire. » Marie-Laure MATHIS

« Quand les élèves arrivent dans notre service, ils ont déjà eu des séances de décodage dans leur école primaire. Quand c'est possible (emploi du temps) je vois les élèves une fois par semaine / quinzaine pour s'entraîner au Cued Speech. » Karen PRADET

« Nous n'avons pas encore réellement commencé le décodage mais parallèlement aux séances j'ai mis en place un cahier qui reprend grâce à la méthode et au support du livre utilisé « Cup of tea niveau CE1 » les différents sons étudiés, en lien avec la leçon et la position de cued correspondante [...] Ce cahier sert également à avoir une trace écrite des comptines apprises en classe. » Marie France BAZANTAY

« [...] Comme elle a un excellent niveau de décodage en français, il fut convenu de démarrer directement un accompagnement en cued en classe pour apprécier ce qu'elle pouvait recevoir. Elle a rapidement investi cet outil et l'apprentissage du cued s'est réalisé de manière concomitante à celui des cours d'anglais. » Charlène GOURMELON

« Certains peuvent bénéficier de séances de décodage et/ou d'initiation au système phonologique de la langue. Ces séances permettent de mettre en évidence les différences entre les phonèmes du Français et les phonèmes de l'Anglais ; de s'entraîner aussi à décoder des mots puis des phrases rencontrées par l'élève au collège. » Caroline BRAUN

Avez-vous une pratique différente pour le Cued Speech par rapport à celle avec le LPC ? (main différente/positionnement face à l'élève...)

« Je sépare systématiquement CS et LPC sur mes mains, une main pour chaque langue. J'ai un code plus lent en anglais afin de permettre au jeune d'avoir le temps de décoder. Mon positionnement ne change pas. » Marie-Laure MATHIS



EVENEMENT :

LES 50 ANS DU CUED SPEECH

UN QUESTIONNAIRE ... (SUITE)

« Oui je m'efforce d'essayer de marquer la différence par rapport au LPC notamment pour la clé du /j/. J'essaie également de rendre visibles et plus fluides les mouvements qui existent uniquement dans le cued, cette pratique étant nouvelle pour moi. » Marie France BAZANTAY

« Je n'ai pas de pratique différente entre le cued speech et la LPC au niveau du placement face à l'élève ou sur une utilisation différente de ma main (les situations de transmission du message sont similaires en cours de langue étrangère par rapport aux autres cours). Cependant, lorsque la vitesse de discours le permet, j'utilise mes deux mains pour passer du français à l'anglais et vice-versa lorsque l'enseignant s'exprime dans une langue puis dans l'autre. J'utilise alors ma main droite pour l'anglais (celle avec laquelle j'ai le plus de facilité) et ma main gauche pour le français. » Charlène GOURMELON

« Non, pas vraiment. Peut-être davantage de répétitions, parfois accompagnées de quelques traductions en Français [...] un code plus lent pour bien marquer les positions... Parfois, je peux mettre en évidence la prononciation de certains mots... » Caroline BRAUN

Que pensez-vous de l'apport du Cued Speech pour nos jeunes élèves sourds en France ?

« Ca fait toute la différence pour l'appropriation de la langue. Leur prononciation est plus juste, ils n'ont pas une perception approximative de la langue anglaise. Ça permet aussi à certains d'envisager la section Européenne, ce qui est le cas pour notre jeune de terminale. » Frédéric GANGNIAU

« Je n'y vois que du positif ! Le principal reproche que j'ai à faire au code LPC adapté à l'anglais, c'est qu'on donne « sur un plateau » au jeune que l'on suit l'accent français avec lequel on a tant de mal à se faire comprendre à l'étranger. Le CS montre que l'anglais a ses sons qui lui sont propres, que mal prononcés ça ne donne pas le même sens, et le jeune peut alors apprendre avec les mêmes « chances » que ses camarades entendants. Selon moi, utiliser le CS c'est donner accès aux jeunes sourds à la langue anglaise, et donc aux échanges scolaires, aux voyages, à la culture, ... » Marie-Laure MATHIS

« Je pense que la pratique du cued est primordiale et permettra à nos jeunes sourds d'accéder plus facilement à la langue anglaise. Jusqu'à maintenant seul l'accès à la langue écrite ne leur était possible. Cet outil pourra leur ouvrir de nouveaux horizons, ils seront moins complexés à l'oral et pourront, ayant accès à la phonétique anglaise être capable de parler un anglais le plus proche possible de la réalité, ce que moi-même j'ai pu découvrir en suivant cette formation et en la mettant en pratique. C'est un réel soutien et un plus pour tous les jeunes qui y ont recours. » Marie France BAZANTAY

« C'est primordial. Le cued speech permet une immersion complète dans une autre langue [...] Force est de constater que depuis deux ans, la prononciation de la lycéenne que j'accompagne s'est améliorée et qu'elle a pris conscience de l'intérêt et de l'utilité de réceptionner des sons auxquels elle n'est pas accoutumée et de tâcher d'en produire elle-même pour mieux se faire comprendre. » Charlène GOURMELON

« Je pense que c'est une réelle chance pour eux de pouvoir s'approprier le système phonologique de la langue. S'ils s'approprient « l'outil », ils peuvent, selon moi, développer leur conscience phonologique, avoir des compétences en prononciation... Grâce au Cued Speech, ils ont accès à une représentation visuelle des phonèmes de la langue que leurs camarades entendants n'ont pas. » Caroline BRAUN



EVENEMENT :

ET LES ÉLÈVES, ILS EN PENSENT QUOI ?

UN QUESTIONNAIRE ... (SUITE)

Deux jeunes interrogés ont commencé le cued speech en classe de 6ème, un en 4ème, et deux depuis la seconde. Ils ont entre 2 heures et 5 heures de cours d'anglais par semaine.

Bénéficiez-vous d'adaptations particulières pour cette matière ? (passage à l'écrit/ scripts proposés plutôt que version audio...)

« La prof me donne les scripts quand elle met des vidéos. La codeuse est là une fois par semaine, et j'ai un micro HF. » Fatima-Zohra, 1ère

« La prof fait attention, elle me regarde en face. » Anonyme, 6ème

« J'ai un micro HF. » Oscar, 3ème

« Ma prof me donne un papier pour suivre la version audio, et j'ai le micro HF. » Anonyme, 4ème

« J'avais une prof de soutien d'anglais qui venait à mes cours. Elle ne connaissait ni le code LPC ni le cued speech. Du coup, Elle prenait des notes en anglais de tout ce qui se disait en cours. Quand je ne comprenais pas un mot elle traduisait. », Emmanuelle, en activité professionnelle

Avez-vous mis longtemps pour décoder cette langue ? Avez-vous eu des séances de décodage en Cued Speech ? si oui à quelle fréquence et combien de temps.

« Je ne sais pas encore la décoder. Je n'ai pas de séance de décodage pour le Cued Speech, j'apprends d'abord à décoder le code français. » Fatima-Zohra

« Je n'ai pas eu de séance de décodage en cued speech mais je n'ai pas mis longtemps à décoder cet outil. » Manon

« Non je n'ai pas mis longtemps. Pas de décodage. » Anonyme, 6ème

« J'ai mis 2 ans à décoder cette langue, avec 1 heure de décodage par semaine. » Oscar

« C'est encore un peu dur pour décoder, cependant on fait un peu de cued speech en anglais en classe (pas de séances de décodage pour l'instant). » Anonyme, 4ème

« Mon père a appris le cued speech quand j'étais en CM1. J'ai mis du temps à comprendre que le français et l'anglais étaient deux langues différentes. J'ai suivi la formation de cued speech au stage d'été. J'ai aussi fait des voyages en Suisse, en Angleterre et j'étais très dépendante de cued speech. Grâce aux films, je me suis habituée à lire sur les lèvres en anglais. » Léa François, en fin d'études

Quelles ont été les difficultés pour recevoir ce code ?

« Je n'ai pas plus de difficultés qu'avec le code français. Je ne décède pas encore parfaitement le code LPC, donc les clés du code anglais ne me dérangent pas. » Fatima-Zohra

« Je n'ai pas fait de séance de décodage en cued speech donc c'était dur de s'habituer à un nouveau code mais cette situation n'a pas duré longtemps. » Manon

« Je n'ai pas eu de difficultés. » Anonyme, 6ème

« Le plus dur était de se rappeler de l'emplacement des voyelles. » Oscar

« Je commence donc c'est un peu dur. » Anonyme, 4ème



EVENEMENT :

ET LES ÉLÈVES, ILS EN PENSENT QUOI ?

UN QUESTIONNAIRE ... (SUITE)

Quels sont d'après vous les avantages de suivre l'anglais à l'aide du Cued Speech ?

« Ça m'aide pour la prononciation, quand ma codeuse insiste sur un mot en me disant « ça se prononce comme ça ». Fatima-Zohra

« J'ai beaucoup progressé en anglais. J'ai un niveau bien meilleur dans la langue en elle-même parce que je comprends mieux l'oral. Ce qui m'a permis cela et l'avantage premier c'est qu'on voit mieux les sons de l'anglais. Il n'y a aucun inconvénient à accompagner en cued speech. » Manon

« On comprend mieux la prononciation. » Oscar

« Il me permet de mieux comprendre la prof à l'oral » Anonyme, 4ème

« Je n'ai jamais eu de cued speech en anglais. Mes codeuses venaient coder les cours d'anglais en code LPC bien français. C'était surtout du franglais. Du coup, je n'ai pas pu m'approprier l'accent qu'il fallait. Bien que je maîtrise l'anglais écrit, je maîtrise très mal l'oral. Mes copines sourdes avaient du cued speech. Avec le cued speech on maîtrise mieux l'accent et l'oral. Quand je discute avec des gens en anglais, j'ai beaucoup de mal à les comprendre et eux ont du mal à me comprendre. Du coup on a des quiproquos. Je communique mieux par écrit que par oral. Je pense que si le cued speech avait été présent pendant mes études, j'aurais pu mieux parler anglais. » Emmanuelle, en activité professionnelle

Avez-vous des difficultés dans cette matière ? (si oui lesquelles ?)

« Oui, au niveau du vocabulaire, de la grammaire, et en production d'écrit. » Fatima-Zohra

« Mes difficultés se situent surtout sur la compréhension orale même si avec le cued speech c'est beaucoup mieux. Ecouter l'enseignante ou un morceau audio est ce qui me demande le plus d'efforts. ». Manon

« Je n'entends pas les sons et les documents CD. » Anonyme, 6ème

« Oui en vocabulaire. » Oscar

« Non, à part si je ne travaille pas (mais la plupart du temps je travaille). » Anonyme, 4ème



L'ÉTANCHÉITÉ DES AIDES AUDITIVES

La plupart des malentendants vous le diront, le port des appareils est contraignant en cas de pluie, d'humidité, ou d'activités nautiques. Dans le dernier cas, les enfants et adultes quittent leurs prothèses auditives ou implants cochléaires et se retrouvent dans un monde non sonore, ce qui peut être pour eux angoissant et déstabilisant. Certains concepteurs ont trouvé une remédiation à ce problème d'étanchéité.

Il existe désormais des appareils avec l'ensemble du boîtier auditif étanche, permettant ainsi la protection du compartiment à pile et du microphone. L'ensemble du matériel est prévu pour résister à l'eau, à savoir sous un mètre d'eau pendant une heure. Leur IP (Ingress Protection) est de 67 ou 68. Il s'agit de la norme de résistance à la pénétration ; le 6 correspondant à la dénomination « étanche à la poussière », le 7 à « Immersion temporaire », et le 8 à « immersion prolongée ». Plusieurs marques proposent désormais ces appareils étanches, avec l'un ou l'autre de ces indices.

Ces aides auditives peuvent ainsi être exposées dans des lieux de forte poussière comme les chantiers, les fermes, lors du jardinage... Puis, en cas de transpiration lors d'une activité sportive, la prise du bain pour les plus jeunes, des éclaboussures en cas de pluie ne sont ainsi plus gênantes. De plus, si l'on oublie de retirer ses aides auditives en prenant sa douche, l'appareil ne sera pas endommagé. Il s'agit d'un confort au quotidien, et d'un esprit plus tranquille.

En revanche, pour les sports nautiques extrêmes, il est nécessaire de les retirer (surf, kayak, plongée...).

En ce qui concerne les implants cochléaires, certains processeurs de sons sont fabriqués pour résister à l'eau, de la même manière que les appareils classiques, comme expliqué ci-dessus, avec un revêtement étanche. Une gaine de protection peut être ajoutée autour du processeur pour certaines activités aquatiques avec un plus gros risque d'endommagement ; comme les sports nautiques, l'exposition à une eau moussante, ou encore à la houle. En cas de besoins ponctuels, un accessoire protégeant l'ensemble de l'implant (processeur, câble, antenne) est tout autant efficace. Il s'agit d'une pochette étanche destinée à une vingtaine d'utilisations.

Des moyens sont désormais mis en oeuvre pour faciliter le quotidien des malentendants ; et éviter de quitter l'appareillage et de se retrouver dans une situation délicate en société avec une audition moindre.



TEMOIGNAGE

ISOS ACCESSIBILITÉ, LE CODE LPC DESTINÉ AU MONDE ADULTE

Isos Accessibilité est une association fondée par Aurélie BERNARD en août 2012, avec le soutien de l'association LPC Innovations. Sa volonté était alors d'identifier, en Ile-de-France, des codeurs capables d'intervenir pour les adultes sourds utilisant le LPC.

Dès septembre, Isos Accessibilité étend son service toujours auprès d'adultes sur la région Rhône-Alpes avec 2 codeuses de plus.

« Il a souvent été admis que le LPC était utilisé auprès d'enfants et qu'il ne serait plus nécessaire à l'âge adulte. Mais aujourd'hui, les adultes sourds prennent conscience du réel confort qu'apporte le code LPC en situation précise et ponctuelle de travail, ou pour leurs besoins personnels.

En effet, à l'âge adulte, les besoins en code évoluent et le métier de codeur devait naturellement s'adapter à ces nouvelles modalités d'intervention.

À ce titre, Isos Accessibilité propose aux adultes sourds de la région Parisienne des prestations de service d'accessibilité en LPC pour toutes les situations de communication et ce, en milieu professionnel, privé, événementiel, numérique ou culturel.

Les enjeux sont de taille dans le milieu professionnel et le besoin de tout comprendre dans certaines situations est fondamental. Le confort apporté est tant physique (baisse de la fatigabilité) que sécuritaire, puisque le code LPC ne

laisse plus de place aux ambiguïtés ou incompréhensions. La personne sourde se repose ainsi dans son entreprise et bénéficie du même contenu que ses collègues lors de diverses réunions ou formations. La participation en est également facilitée du fait de la simultanéité du codage par rapport à la parole.

Nous avons également participé à l'année d'expérimentation du Centre Relais Téléphonique. En août 2015, dans cette démarche d'accessibilité globale, nous avons voulu développer l'accessibilité culturelle et nous sommes donc lancées dans la création de chansons et sketches codés.

Dans tous ces cadres d'intervention, le codeur n'est plus « codeur accompagnateur » comme il peut l'être avec un enfant sourd, en classe ou en institution. Le codeur du monde adulte se doit de rendre accessible une situation de communication. Il transmet à l'adulte sourd 100% de l'environnement sonore. Il est bien entendu tenu de respecter une déontologie stricte demandée par Isos Accessibilité. Le respect du secret professionnel, le code d'excellente qualité technique et la posture professionnelle irréprochable en font partie. »

Vous pouvez retrouver et contacter Isos Accessibilité sur internet (www.isosaccessibilite.fr), par email (contact@isosaccessibilite.fr) ou sur Facebook.



BIBLIOGRAPHIE

JEUNESSE



Cece Bell, personnage en forme de lapin est une petite fille qui a perdu l'audition. Elle se retrouve confrontée à toutes les angoisses quotidiennes des malentendants à l'école, avec son appareil relié au micro de la maîtresse. Elle se rend vite compte qu'elle peut l'entendre dans toute l'école, ce qui la transforme en super sourde, un super héros avec une ouïe super développée.

Ce livre sous forme de BD raconte les difficultés de l'enfance et la différence. Destiné aux enfants dès 8 ans, ce récit est autobiographique, l'auteur étant devenue sourde à l'âge de 4 ans suite à une méningite.



« C'est un livre tout public (des enfants en scolarité jusqu'aux grand-parents) qui se lit très facilement tout en donnant des explications clés dans les difficultés rencontrées par les enfants sourds au quotidien. C'est une histoire qui donne de bons repères aux personnes ne connaissant pas et donc ne comprenant pas la surdité. Une vraie base de découverte !!! Il me semble que cela peut aussi être une belle histoire pour les enfants sourds. Ils peuvent se sentir concernés ou comparer leur propre histoire à celle du livre. Chaque vie est unique mais c'est tout de même des cas concrets qui sont relatés car c'est une autobiographie. Seul l'aspect technique est un peu suranné. Les appareils ont beaucoup évolués par rapport à ceux qui sont démontrés dans l'histoire. Mais c'est un détail. En bref, une jolie histoire que je recommande notamment aux membres entendants d'une famille en contact avec la surdité. » Susana, maman de Léa, 5 ans

"Super sourde" est une bande dessinée attrayante et ludique avec un personnage principal très attachant. Elle décrit les étapes de sa vie, ses relations avec les autres, son appareillage et son suivi à l'hôpital, ses réflexions, ses colères ainsi que son exploration du monde dans lequel elle évolue. Elle nous fait part de ses expériences sensorielles, les étapes de sa scolarité, les copines qu'elle se fait... Ce livre décrit le quotidien commun à tout enfant mais également des situations particulières qui feront échos aux enfants sourds oralisant ainsi qu'à leurs parents. On peut lire par exemple des situations où Cécé sera privée de lecture labiale, les difficultés d'accès à la tv, la radio, les rdv médicaux et les questionnements et expériences que tout ceci implique, certaines remarques vécues dans les cours de récré, certains ras le bol ... Ce livre peut permettre de parler de la surdité d'une autre manière et de valider de nombreux éléments que vivent les enfants sourds en intégration au quotidien ... » Flora, orthophoniste



RESSOURCES EN LIGNE

RESSOURCES EN LIGNE

L'AMBITION D'ENTENDRE, BIENVENUE DANS LE MONDE SONORE

(Centre d'Information sur la Surdité et l'Implant Cochléaire)

Cet ouvrage apporte une vue d'ensemble sur l'implant cochléaire. Il expose des éléments d'information sur le système technique, l'historique de cette aide auditive, les étapes de l'opération (réglages, rééducation...), ainsi que les précautions (prises en charges, aménagements scolaires, suivi médical...). Il est parsemé de différents témoignages de personnes implantées qui expliquent les changements vécus suite au port de cet appareillage.

Vous pouvez retrouver ce document en téléchargement sur la page d'accueil du CISIC, sixième encart « Guide CISIC 2014 » <http://www.cisic.fr>

SCOLARISER LES ÉLÈVES SOURDS OU MALENTENDANTS

(collection Repères handicap du Ministère de l'Education Nationale)

Ce guide s'adresse essentiellement aux enseignants accueillant un élève sourd dans leur classe. Il précise des éléments clés sur la surdité, afin que ces professionnels découvrent de manière générale ce handicap. Il apporte des éléments de précision sur l'appareillage, sur les différents modes de communication mais également sur les aides pouvant être apportées. Les attentions nécessaires de l'enseignant et les différenciations pédagogiques sont exposées, ainsi que les différents aménagements en classe.

Vous pouvez retrouver ce guide sur <http://eduscol.education.fr> rubrique Scolarité et parcours de l'élève Les élèves en situation de handicap ou malades Ressources pour scolariser les élèves handicapés





OFFRES D'EMPLOI

OFFRES D'EMP LOIS

- Langage et Intégration 77/Melun : poste en CDI 0,75 ETP
- SSEFS Le Parc/Ille-et-Vilaine : poste en CDI temps plein
- Le fond de dotation « Un code pour L.E.L.A : poste en CDD/CDI temps partiels
- LOPICA : poste en CDD 0,80 ETP

Vous retrouverez avec plus de précisions ces offres d'emploi sur notre site internet www.anco-lpc.fr.

Pour rappel vous pouvez nous transmettre à tout moment vos offres d'emploi via notre adresse mail anco.lpc@gmail.com afin qu'elles soient diffusées.

FORMATIONS/STAGES

Formation cued speech

L'ALPC propose une initiation au cued speech de 21 heures sur une durée de 3 jours. Elle est destinée à tous les professionnels intervenant auprès des enfants et jeunes sourds tels que les codeurs LPC, orthophonistes, éducateurs, ou encore les professeurs CAPEJS. Il est nécessaire de maîtriser l'anglais à un niveau scolaire ainsi que le code LPC pour accéder à cette formation.

Si vous voulez plus d'informations concernant le coût et les détails d'inscription, veuillez contacter l'ALPC ou visiter le site internet **www.alpc-asso.fr**.

POUR TERMINER

Comme vous avez pu le remarquer, deux nouvelles rubriques reviendront de temps à autres dans les prochaines diffusions ; à savoir les nouvelles technologies, ainsi que les ressources disponibles en ligne. Vous pourrez retrouver le journal de l'ANCO tous les 4 mois, en janvier, juin, et octobre.

Nous espérons avoir satisfait vos attentes lors de cette lecture.

N'hésitez-pas à nous transmettre vos avis. A bientôt

Les membres de l'ANCO